

## 資料文件

### 立法會交通事務委員會 鐵路事宜小組委員會

#### 西港島線上環站遷移軌道工程

#### 引言

本文件向委員匯報西港島線工程於上環站進行遷移軌道工程的安排。

#### 遷移軌道的需要

2. 西港島線的建造工程已在二零零九年七月展開，工程進展良好，預計可如期在二零一四年完成。
3. 西港島線是港島線的伸延。當西港島線通車後，上環站會由現時港島線的終點站轉為中途站，港島線的列車會經上環站往返堅尼地城站。
4. 現時上環站軌道末端設有一段軌道可供港島線的列車調頭。為配合西港島線的走線及深度，港鐵公司需要把這段軌道向東面遷移約15米，才可接駁西港島線西營盤至上環段軌道（見圖一及圖二）。港鐵公司在設計西港島線西營盤走線時，曾詳細研究可否盡量遷就上環站軌道走線，以避免需要遷移營運中的上環站軌道。但礙於上環站至西港島線西營盤站的地質情況及石層的深度，現時的西營盤至上環段走線乃最可行的選擇，卻必須遷移現時上環站末段路軌。
5. 由於遷移軌道工程涉及營運中的港島線，為了令列車服務受影響的時間減到最低，港鐵公司已於去年底起於晚間列車服務停止後，展開一系列的預備工作，當中包括勘察軌道、重置軌道旁的信號系統及配電系統的電線，以及進行道床改動等。這些預備工作進展理想，

至現階段已接近完成，港鐵公司需準備進行關鍵的遷移軌道工程。

6. 遷移軌道工程完成後，港鐵公司會隨即接駁港島線及西港島線的軌道。

### 遷移軌道工程的工序

7. 由於這次遷移軌道工程是在上環站的軌道末端列車調頭的位置進行，所以在工程期間，港島線的列車只可以在金鐘站調頭，不能駛至上環站及中環站。

8. 港鐵公司曾在其他線路進行軌道接駁工程，如東涌線與荃灣線於荔景站的接駁、將軍澳線與觀塘線於油塘站的接駁及將軍澳線與港島線於鰂魚涌站的接駁等，但這些工程只涉及軌道接駁，不需遷移軌道，受影響範圍亦較細，軌道接駁工程都能於非列車服務時間完成。與這些工程比較，今次所涉及的範圍較大及較長，涉及複雜的軌道遷移，大部分主要工序都必需循序漸進，完成一項工序才可進行另一項工序。港鐵公司估計整項工程預計需要 54 小時。

9. 工程的主要工序如下：

- (a) 拆卸與現有道岔<sup>1</sup>相關之軌道旁的信號系統裝置（需 4 小時）
- (b) 進行軌道工程，包括拆卸並移走現有之道岔、安裝新的道岔、及安裝相關軌道及支承組件（需 45 小時，將與上述(a)項同步進行）
- (c) 安裝及更新軌道旁的信號系統裝置（需 14 小時，將與上述(b)項同步進行）
- (d) 調較架空電纜電線（需 2 小時）
- (e) 信號系統及列車運行測試（需 7 小時）

---

<sup>1</sup> 道岔是讓列車在軌道上切換行進方向的裝置。

## 影響範圍及時間

10. 港鐵公司已進行詳細研究，致力將遷移軌道工程的時間盡量縮短。為減少對公眾的影響，港鐵公司安排工程在暑假期間的一個周末進行。按現時計劃，工程會在8月5日(星期五)晚開始，當晚港島線金鐘站至上環站的列車服務會於晚上11時30分，即提早約90分鐘停止服務，預計工程可在8月8日(星期一)早上5時30分列車服務開始前完成。

11. 為興建西港島線進行上述遷移軌道工程，停止金鐘站至上環站的列車服務是必須的。港鐵公司為有關工程進行了非常審慎及詳細計劃，並已進行了大量的預備工作，把工程的時間壓縮至最短，令所需的停止服務時間減至最少。

## 交通安排

12. 在進行遷移軌道工程期間，港島線柴灣站至金鐘站的列車服務將維持正常，但金鐘站至上環站則會暫停服務。

13. 港鐵公司已制定臨時交通安排，以期可以把因列車服務暫停而為乘客帶來的不便盡量減到最少。港鐵公司會在列車服務受影響期間，安排免費接駁巴士服務直接來往金鐘站及上環站。此外，港鐵公司也會加強港鐵荃灣線(來往荃灣及中環)的服務，方便港島線乘客轉乘荃灣線往來金鐘站至中環站。

14. 港鐵公司亦已聯絡城巴有限公司、新世界第一巴士服務有限公司、九龍巴士(一九三三)有限公司及香港電車有限公司，在金鐘站至上環站服務受影響期間，按交通需求作出適當的配合。而乘客亦可選擇步行往來中環至上環，需時約15分鐘。

## 應變計劃

15. 港鐵公司已制訂應變措施。如遇上突發情況，如惡劣天氣，工程將會順延一星期（即 2011 年 8 月 12 日晚上 11 時 30 分至 2011 年 8 月 15 日早上 5 時 30 分）進行。

16. 此外，若遷移軌道工程不能如期在 54 小時內完成，港鐵公司已制定一套交通應變安排。在這情況下，港鐵港島線由柴灣站至金鐘站的服務將會維持，亦會增加荃灣線往來金鐘站至中環站的列車服務及提供免費穿梭巴士，往來金鐘站至上環站。港鐵公司會更新有關通告及在車站及車廂內廣播，通知乘客有關的交通安排。港鐵公司亦會密切監察港島線車站月台的情況，如發現乘客過分擠擁，會啟動現有相關應變措施。

## 遷移軌道工程完成後的列車服務

17. 現時在上環站末段軌道除了設有軌道可供列車調頭，亦緊接著一段軌道可供多泊一列列車。若有列車發生故障，壞車可暫時停放該處，避免阻礙正常的列車服務（見圖一）。

18. 如上文第 4 段所述，為配合西港島線於西營盤至上環站的鐵路走線，現時上環站原有供列車調頭的軌道需要遷移（見圖二），令到緊接著可供壞車停放的軌道亦須拆除。在遷移軌道工程完成後的 18 個月（即 2011 年 9 月至 2013 年 2 月），港鐵公司將在該路段進行隧道及軌道接駁工程。在這期間，若港島線列車在金鐘站至上環站的路段發生故障，壞車需要移到最接近的金鐘站調車軌道才可離開行車線，所需處理的時間會較現時長，上環站至金鐘站的列車服務受阻時間將會延長。故此，港鐵公司將採取可行措施，例如加強列車檢查，以減低列車在這路段發生故障的機會，及將故障引起的延誤減至最少。

## 諮詢工作及與市民聯繫

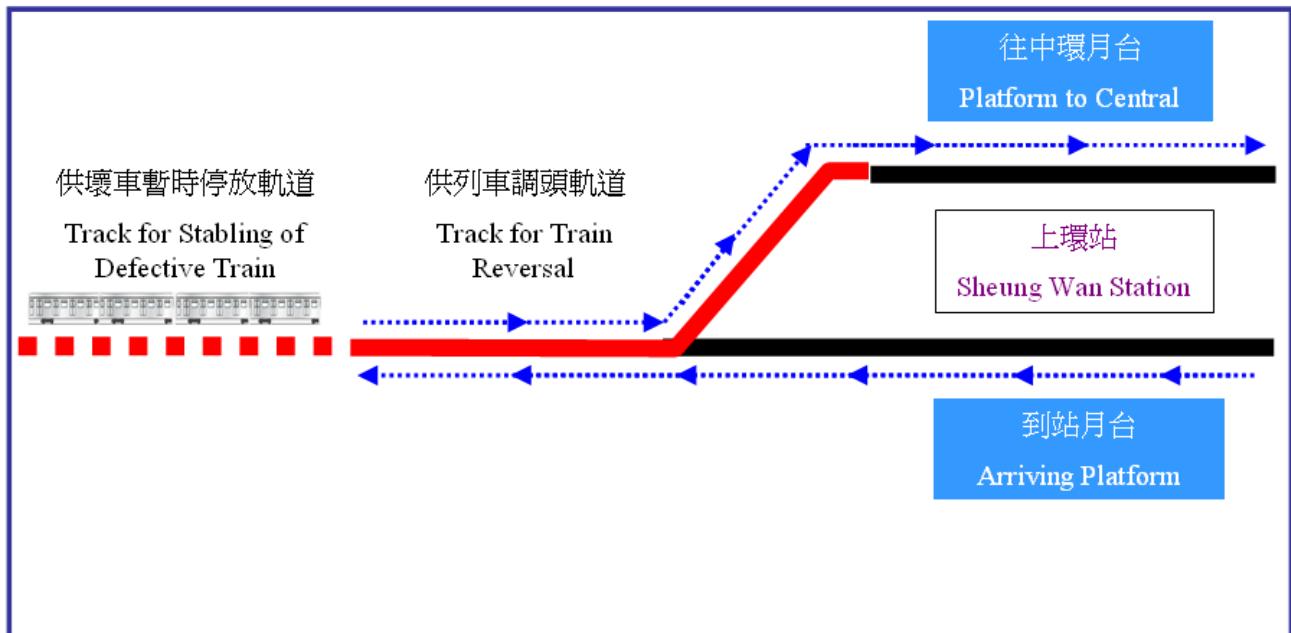
19. 我們已就上述遷移軌道工程於本年 5 月及 6 月諮詢中西區區議會，並安排區議員實地視察。在本年 6 月 27 日舉行的中西區區議會非正式會議中，區議會認為上述工程雖然可能對市民造成不便，但普遍支持港鐵公司盡快進行上述工程，以確保西港島線可以如期於 2014 年通車。

20. 在工程展開前，港鐵公司會將工程及交通安排的資訊預早在車站內張貼，或以傳單及廣播形式通知乘客。港鐵公司亦會預早透過不同渠道，包括區議會、西港島線工程社區聯絡小組、地區組織及傳媒，發放相關資訊，並將服務受影響期間在金鐘站、中環站及上環站加派人手，指示乘客乘搭列車及其他交通工具。此外，亦會在港澳碼頭及機場，向旅客發放相關信息及提供協助。

21. 請委員備悉本文件的內容。

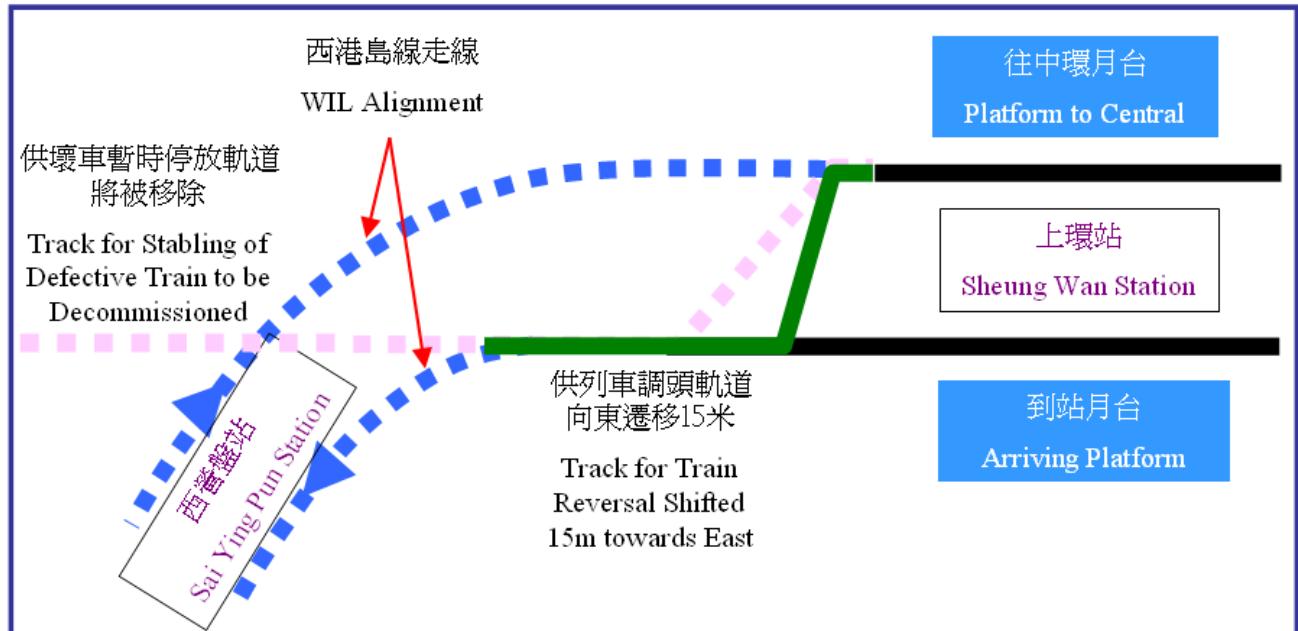
運輸及房屋局  
港鐵公司  
二零一一年七月

西港島線上環站遷移軌道工程  
Track Re-configuration at Sheung Wan Station for  
West Island Line Project



圖一 現有軌道佈局

Figure 1 Layout of Existing Tracks



圖二 遷移軌道工程

Figure 2 Track Re-configuration Works